Койкова Е.С.**Тема и проблема в рассказе Уильяма Тревора «За чертой»***Пермский Государственный Национальный Исследовательский университет
(Россия, Пермь)*

doi: 10.18411/lj-08-2020-177

idsp: ljournal-08-2020-177

Аннотация

В данной статье рассматривается специфика произведения Уильяма Тревора «За чертой». Анализируется основная идея произведения. Внутри исторической трагедии Ирландии Тревор поднимает тему человеческих взаимоотношений, в которых царит равнодушие, лицемерие, обман и предательство. Определяются особенности и проблемы рассказа.

Ключевые слова: трагедия, ирландская литература, контраст, персонаж

Abstract

This article discusses the specifics of William Trevor's work "Beyond the line". The main idea of the work is analyzed. Inside the historical tragedy of Ireland, Trevor raises the topic of human relationships, in which there is indifference, hypocrisy, deceit and betrayal. The features and problems of the story are defined.

Keywords: tragedy, Irish literature, contrast, character

В коротком рассказе Уильяма Тревора "За чертой" читателю представляется текст, в котором кипит тревога писателя.

Эта история представлена в виде рассказа от первого лица одним из четырех английских отдыхающих.

Эта история о четырех английских игроках в бридж, которые обычно отправляются на летние каникулы в один и тот же коттедж на побережье Северной Ирландии.

Тревор показывает судьбу человека через его характер: "fate... began with the kind of person you were. Out of that, the circumstances of your life emerged." Таким образом Тревор сначала нас знакомит с персонажем, а потом создаёт ситуации, которые разоблачают его. Разоблачающие истории напоминают Мозма, который включает глубокие скрытые секреты. Их раскрытие должно шокировать читателей. [1]

Их "пэйл" - это приятная Приморская гостиница в графстве Антрим, где с 1965 года они проводят летние каникулы, не обращая внимания на игру в бридж и скрывая от самих себя реальность, а также скрывая друг от друга давнюю неверность между двумя из них-мужем Синтии Стрейф и ее хорошей подругой Милли.

Вот уже много лет они проводят первые две недели июня в Гленкорн-Лодж, где их принимают Мистер и миссис Мальсид. Поведение этой четверки также остается неизменным. Они совершают поездки и прогулки в одни и те же места; есть день, когда Стрейф и Декко отправляются на рыбалку; и, самое главное, они хранят молчание и ведут себя сдержанно. Их сдержанность позволяет Милли и майору Стрейфу продолжать свои любовные отношения по вечерам после ухода жены майора Синтии; у Стрейфов есть отдельные спальни, и любовники полагают, что Синтия их не замечает. Через отношения героев автор показывает проблемы Ирландии.

Формально оставаясь в рамках нравоописательного рассказа, он показывает историческую трагедию Ирландии. Однако Тревор и здесь не перегружает рассказ историческими экскурсами. Изредка, как бы невзначай, в повествование вплетаются хрестоматийные сведения, которые без труда отыщешь в любом путеводителе для туристов.

Внутри исторической трагедии Ирландии Тревор поднимает тему человеческих взаимоотношений, в которых царит равнодушие, лицемерие, обман и предательство.

Один за другим Тревор разрушает стены, которые защищают их от истины и ее отражений.

Казалось бы, какое отношение имеет рассказ о порочных отношениях «закадычных» друзей англичан, из года в год отдыхающих летом в идиллическом ирландском местечке, умело руководимом хозяевами-англичанами, к трагической истории двух детей, мальчика и девочки, где девочка стала террористкой?

Ленивый отпуск Синтии разрушается, когда она становится свидетелем самоубийства в прибое прямо под их безопасным отелем. Еще детьми ирландец и его любимая бывали в этом дивном месте, где по сей день вроде бы ничто не напоминает о кровавой ирландской истории. Они росли, и жизнь, реальная ирландская жизнь, топтала их надежды. Девушка стала террористкой; с одержимостью фанатика, сжигаемая ненавистью, она подкладывала бомбы в самых оживленных, многолюдных районах Лондона.

Он убил ее; но сам, испив из чаши насилия, не смог дальше жить.

Сквозь частное Тревор смотрит на общее, в единичных судьбах отражается история этой многострадальной страны. Циничные, самодовольные, высокомерные, внешне безобидные и благопристойные англичане постепенно вырастают в рассказе до символа Великобритании, которая из века в век равнодушно взидала на трагедию поработленного ею народа и теперь же пожинает кровавые плоды своей ненависти.

Приход англичан в Ирландию в XII в. сопровождался жестоким подавлением культуры, обычаев и языка ирландцев. Однако ирландская литература продолжала развиваться. Исторические события находят отражение в литературе страны. Социополитический фактор не мог не сказаться не только на языковой ситуации, но и, как следствие, языке художественной литературы.

Попытка английских завоевателей уничтожить культуру Ирландии, ее традиции и литературу, по мнению многих исследователей, не только не увенчалась успехом, но и, напротив, дала толчок новому этапу развития творчества народа. [2]

Несмотря на то, что литература на ирландском языке практически перестала существовать, литература Ирландии, созданная на английском языке, имеет такое же право называться ирландской литературой, благодаря не только национальной идее, заключенной в произведениях, но и особым тенденциям развития ирландской англоязычной литературы. [5]

В рассказе «За чертой», который весь построен на контрастах (например, идиллическая красота ирландской природы и кровавая история страны; безупречность поведения и внешности хозяев отеля и их внутренняя холодность; жалкий, неподобающий вид незнакомца в отеле и его искренность, цельность; спутанные волосы, распухшее от слез лицо Синтии и ее духовное прозрение), невзначай, как и заведено у Трево, возникает имя Джульетта. Так зовут подружку одного из англичан, Декко. Встретя это имя у другого, менее экономного в средствах писателя, на него можно было бы и не обратить внимания. Здесь же имя шекспировской героини лишний раз подчеркивает пошлость любовных отношений отдыхающих англичан и трагизм судьбы современных Ромео и Джульетт. Соединить свои судьбы им по-прежнему мешает рознь, только теперь принявшая национальные размеры.

В конце одного отпуска и нескольких лет лжи четыре друга сталкиваются не только со смертью в приятной Ирландской сельской местности, но и с убийством в себе. Именно этот "одиноким человек" послужит катализатором для раскрытия Тревором "истины". [4]

Многое прощается тем, кто способен проснуться от нравственной спячки.

Только Синтия, с ее интересом к ирландской истории, понимает, что-то, что находится за рамками блага, – это реальная жизнь, что-то, что находится внутри – независимо от того, насколько желательно – является тканью обмана.[1]

Синтия не желает больше терпеть ложь в отношениях с мужем, его любовницей. Она возлагает вину за страшную смерть «детей, ставших убийцами», на своих соотечественников — в том числе и на себя. Ее считают ненормальной. В самом деле, в странном и страшном мире, эмоциональная открытость воспринимается как безумие. Но именно в нее верит Тревор. Этот глубоко нравственный писатель, утверждающий отрицанием, подводит своих героев к опасной черте, заставляя понять, что не себялюбие, делячество и пошлость, а совесть, сострадание и порядочность — удел человека, хотя слишком часто его лицо скрыто под маской фарса.

Повествовательный стиль настолько плавлен и сдержан, что редко привлекает к себе внимание. Однако здесь, как и в других его рассказах, это преуменьшение связано с ненадежным рассказчиком от первого лица, и читатели до самого конца рассказа не замечают, как много она скрывает. Другой примечательной особенностью является обрамленное повествование Синтии, которое отклоняется от спокойного реализма в сторону мифического и заклинательного, когда она обращается к ирландской истории и легенде, чтобы обвинить себя и своих друзей в отсутствии сочувствия и понимания. Ее кошмарный поэтический стиль выявляет враждебность в более приземленной Милли, которая пытается увидеть встроенное повествование как бред сумасшедшей и как узурпацию ее законного места в качестве того, кто контролирует историю. Однако Милли ведет безнадежную битву: ее реализм маскирует фантазию, точно так же, как фантастическое повествование Синтии раскрывает более ясную версию реальности. Акт воображения необходим для того, чтобы прийти к истине, точно так же, как осознание насилия необходимо для достижения любой надежды на мир. [6]

1. The New Republic, February 10, 1982, p. 39.
2. О. Кейси Ш. За театральным занавесом: Сб. ст. / Пер. с англ. М. Богословской и др. Сост., автор пред. и комм. Г. Злобин. М., 1971. С. 131 -132.
3. Куреня О.О. Влияние социолингвистической ситуации в Ирландии на развитие ирландской художественной литературы // Вестник Саратовского Государственного социально-экономического факультета. 2016. № 2.(13). с. 178-180.
4. Saturday Review. IX, February, 1982, p. 59.
5. Hyde D. The Literary History of Ireland / With introd. By B.O Cuiv. L., 1967. P. 606.
6. Электронный ресурс: <https://www.enotes.com/topics/beyond-pale/in-depth>
7. Электронный ресурс: <https://www.enotes.com/topics/beyond-pale>

Кузнецова М.А.

Специфика проектной деятельности в предметной области «Английский язык» на уровне основного общего образования

*Балашовский институт (филиал) ФГБОУ ВО «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского»
(Россия, Балашов)*

doi: 10.18411/lj-08-2020-178

idsp: ljjournal-08-2020-178

Аннотация

Данная статья посвящена теоретическим вопросам организации проектной деятельности в предметной области «Английский язык». В статье дается определение метода проектов, рассматривается цель, характеристика проектной деятельности, а также выделяются её общие и специфические черты в учебно-воспитательном процессе по английскому языку.